



關於中國漢字  
文 / 圖 王申培

關於日本人保留漢字和韓國人後悔去掉漢字，真是很精彩的討論，直接牽涉到中華文化的根本 - 中文的結構和優點。剛好也與最近極其熱門的話題AI（人工智慧「能」），與自然語言有關，因此忍不住也出來講幾句話。請大家不吝批評指教是盼。

的確，韓國人是有點後悔毀掉漢字（因為中國的漢字有著太多太多的優點，卻被他們的祖先給忽略掉了），但礙於面子，表面上不太承認罷了。我就在很多國際會議上碰到來自韓國的教授，他們一遞出名片，一邊用英文，另一邊卻是中文。我起先是嚇一大跳，您們不是早就廢掉漢字，而改用「韓文了」嗎？細問之下被告知，才曉得原來在韓國越是上乘越有學問的階級人士，越是愛用中文，原因不言而喻。

關於中文的優點實在太多，不勝枚舉，茲僅舉數例直接與韓國有關的，譬如：他們的北方最高領導人：金正恩，韓文是：          妙的是，金正銀的韓文也是          ！難怪我記得當金正恩剛接棒時，所有的中文報紙都寫的是：金正銀，大概過了一個禮拜左右，才改成金正恩。猜想大概是他手下有人看到告訴了他，所以才更正的。同樣的，被害死的親堂兄弟到底是金正男？或金正南？也是後來才澄清的，因為在韓文也是一模一樣，都是          ，只有在中文漢字表達時，才能區分！

所以這裡點出來了至少一項中文大優點，那就是來自「六書」：相形、指事、會意、形聲、轉注、假借。基本結構很強，很有意思，很有邏輯性，非常符合AI人工智能的原理，而且表意比較精確，較少模稜兩可的模糊不清的現象。或者應該倒過來說，AI無形中很符合中國文字的原理和優點才對！認知比較準確，不像其他的拼音文字系統：只是「有音無形」，正如新的韓文一樣，非常可惜，難怪他們會後悔。

還有我在上海交大（全中國交大正式被認可的一共有五個校園：上海、西安、西南、北京和新竹，五個校園都是一家人，不分彼此。每次我去到中國的四個校園，他們很熱烈地說：歡迎回到母校來，都把我當做是校友親切熱情接待。）講學時，非常意外驚喜地發現在他們最大來往人口最繁忙的浦東機場、虹橋機場、和最長的二號紅線地鐵站上，有好大好大的得獎廣告作品，上面大大的寫到：「字可以簡化，『愛』豈能無『心』」？令人非常鼓舞感動的落下熱淚來。可見，頑固如中共者也，也會被這麼可愛合邏輯有生命力的中華文化所感動！實乃人性之本性也耶，無任何人可阻擋得了！

不過憶慶兄提到簡體字也有的優點，我完全同意，譬如：人本為"体"（體），小土為"尘"（塵），多人為"众"（眾），一人跟著另一人為“从”（從），鹿的眼睛很漂亮美“丽”（麗）等等。這些字都保留了形、意和邏輯關聯，和人類在大自然生活中所觀察到體會到的經驗一致。易學、好認、好記，而且非常有趣，所以有比較長的壽命，會被長久使用下去。

(以上言論，不代表本刊立場)

作者email：Mozart200@gmail.com, patwang@ieee.org  
作者網址：<http://www.sites.google.com/site/mozart200>

P.S 附上照片數幀如下：

